

**St. Petersburg State University
Lomonosov Moscow State University**

Actual Problems of Theory and History of Art

III

Collection of articles

**St. Petersburg
2013**

Санкт-Петербургский государственный университет
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Актуальные проблемы теории и истории искусства

III

Сборник научных статей

Санкт-Петербург
2013

УДК 7.061
ББК 85.03
А43

Редакционная коллегия:

А.Х. Даудов (председатель редколлегии), З.А. Акопян, Н.К. Жижикина, А.В. Захарова, А.А. Карев, С.В. Мальцева (отв. ред. выпуска), С. Педоне, О.С. Попова, А.С. Преображенский, А.П. Салиенко, Е.Ю. Станюкович-Денисова (отв. ред. выпуска), И. Стевович, И.И. Тучков

Editorial board:

Abdulla H. Daudov (chief of the editorial board), Zaruhi Hakobian, Nadia C. Jijina, Andrey A. Karev, Svetlana V. Maltseva (editor in charge of the present volume), Silvia Pedone, Olga S. Popova, Alexandr S. Preobrazhensky, Alexandra P. Salienko, Ekaterina Yu. Stanyukovich-Denisova (editor in charge of the present volume), Ivan Stevović, Ivan I. Tuchkov, Anna V. Zakharova

Рецензенты:

акад. Российской Академии художеств проф. С.В. Голынец (Уральский федеральный университет имени Первого Президента России Б.Н. Ельцина)
канд. иск. проф. И.А. Доронченков (Европейский университет в Санкт-Петербурге)
д. иск. проф. Е. Ердельян (Белградский университет, Сербия)
д. иск. проф. Т.В. Ильина (СПбГУ)
д. иск. проф. В.С. Турчин (МГУ имени М.В. Ломоносова)

Reviewers:

Ilya A. Doronchenkov (European University in St. Petersburg)
Elena Erdeljan (Belgrade University, Serbia)
Sergey V. Golynets (Eltsin Ural Federal University)
Tatyana V. Ilyina (St. Petersburg State University)
Valery S. Turchin (Lomonosov Moscow State University)

Печатается по постановлению Ученого совета исторического факультета Санкт-Петербургского государственного университета и Ученого совета исторического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова

A43 Актуальные проблемы теории и истории искусства: сб. науч. статей. – СПб.: НП-Принт, 2013. – Вып. 3. / под ред. С.В. Мальцевой, Е.Ю. Станюкович-Денисовой. 615 с.

Actual Problems of Theory and History of Art: Collection of articles. – St. Petersburg: NP-Print, 2013. – Vol. 3. / eds. S.V. Maltseva, E.Yu. Stanyukovich-Denisova. 615 p.

ISBN 978-5-91542-230-7

Сборник научных статей содержит материалы Международной конференции молодых специалистов, проходившей на историческом факультете СПбГУ 31 октября – 4 ноября 2012 г. и посвященной актуальным вопросам истории искусства и культуры. В статьях отечественных и иностранных авторов (на русском и английском языках) представлены результаты исследований в области изучения искусства Древнего мира, Византии, Древней Руси, Западной Европы от Средневековья до Новейшего времени, России XVIII–XXI вв., а также теории искусства.

Издание предназначено в первую очередь для специалистов. Может быть использовано в учебной, научно-практической деятельности, а также интересно широкому кругу любителей искусства.

The collection of articles presents the materials of the International Conference of Young Specialists held at the Faculty of History of St. Petersburg State University on October, 31 – November, 4, 2012. It deals with the actual problems of art history and theory from Antiquity to the present day. The articles by Russian and foreign authors (in Russian and in English) present the results of research in the art of the Ancient World, Byzantium, Medieval Russia, Western Europe from the Middle Ages to the 21 st c., Russian art from the 18th to the 21st cc., theory of art.

The edition is addressed to art historians, historians, art students and art lovers.

© Авторы статей, 2013
© Исторический факультет Санкт-Петербургского государственного университета
© Исторический факультет Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова

На обложке использована картина Вика «Бегство в Петербург», 2003. Частное собрание, Санкт-Петербург
On the cover: Vik, "Escape to St.Petersburg", 2003. Private collection, St.Petersburg

Содержание Contents

С.В. МАЛЬЦЕВА, Е.Ю. СТАНЮКОВИЧ-ДЕНИСОВА. Предисловие
SVETLANA V. MALTSEVA, EKATERINA YU. STANYUKOVICH-DENISOVA. Foreword..... 12

ВИК. Бергство в Петербург
VIK. Flight to Petersburg 18

ИСКУССТВО ДРЕВНЕГО МИРА ART OF THE ANCIENT WORLD

Н.К. ЖИЖИНА. На перекрёстке проблем, или Возраст актуальности: история античного искусства как составляющая общих вопросов антиковедения
DR. NADIA С. JIJINA. On the Crossroads of Knowledge or the Age of Topicality: Problems of Greek and Roman Art as Part of General Classical Studies..... 20

Н.А. НАЛИМОВА. Слепки из Байи: между оригиналом и копией (к проблеме исследования греческой бронзовой скульптуры классического периода).
NADEZHDA A. NALIMOVA. Casts from Baia: between the Original and Copy (Researching Greek Bronze Sculpture of the Classical Period) 24

Е.М. МАЛКОВА. Украшение или символ: диадема в произведениях древнегреческого искусства
EUGENIA M. MALKOVA. A Decoration or a Symbol: Diadem in Ancient Greek Art..... 30

Е.В. МОГИЛЕВСКАЯ. Акварельная пелика из раскопок А.Е. Люценко в некрополе Пантикапея. Вопросы датировки, атрибуции и семантики изображения.
EKATERINA V. MOGILEVSKAYA. An "Aquarelle" Pelike from A.E. Liutsenko's Excavations of the Pantikapaion Necropolis: the Problems of Date, Attributing and Semantic 43

Е.С. ИЗМАЙЛИКИНА. Проблема отражения греческой, римской и восточной архитектурной традиции в малоазийских ордерных сооружениях эллинистического и римского времени
EKATERINA S. IZMAILKINA. The Problem of Greek, Roman and Oriental Architectural Tradition Penetration into Classical Order Constructions in Asia Minor of Hellenistic and Roman Times 49

КИШБАЛИ ТАМАШ ПЕТЕР. Программа скульптурного убранства Галикарнасского Мавзолея
TAMAS KISBALI. Sculptural Program of the Mausoleum at Halicarnassus..... 60

А.С. КОСТРОВА. К вопросу о строительстве римских городов в Нарбоннской Галлии в I веке до н. э. – II веке н. э.
ANNA S. KOSTROVA. To the Problem of Specific Features of Roman Architecture in the Cities of Gallia Narbonensis in the 1st Century BC – 2nd Century AD 65

К.Б. КОСЕНКОВА. Сиракузские метаморфозы: к проблеме преемственности архитектурных решений от античности к христианству (на примере храмов Великой Греции)
CATHERINE B. KOSENKOVA. The Syracuse Metamorphoses: to the Problem of Successive Architectural Transformations from Antiquity to Christianity (as Exemplified by the Temples of Graecia Magna)..... 74

Е.Н. ДМИТРИЕВА. Феномен классицизма и античная дактилиотека графа Л.А. Перовского ELENA N. DMITRIEVA. The Phenomenon of Neoclassicism and Count Lev A. Perovsky's Dactylotheca of Antique Engraved Gems	86
Е.Ю. ТРИФОНОВА. Ещё раз о статуе философа из собрания Государственного Эрмитажа EKATERINA YU. TRIFONOVA. Once Again about the Statue of Philosopher from the Collection of The State Hermitage Museum	92
Д.С. ВАСЬКО. Одесский коллекционер Е.А. Шуманский. История одной продажи DMITRY S. VASKO. An Odessa Collector Eugene A. Shumansky: a Story of One Sale.....	99

ВОСТОЧНОХРИСТИАНСКОЕ ИСКУССТВО EASTERN CHRISTIAN ART

А. АВАЛЬЯНО. Поэт и архитектор: размышление о византийских эпиграммах ALESSANDRA AVAGLIANO. The Poet and the Architect: a Consideration on Byzantine Epigrams.....	106
Л.Ш. МИКАЕЛЯН. Некоторые композиционные схемы и иконографические мотивы в раннехристианской скульптуре Армении в свете сасанидских влияний LILIT SH. MIQAELYAN. Some Compositional Schemes and Iconographic Motives in Early Christian Sculpture of Armenia in the Light of Sassanian Influence	112
З.А. АКОПЯН. Раннесредневековая скульптура Гугарка и Картли. Вопросы художественного стиля и мастерских DR. ZARUNY HAKOBIAN. Early Mediaeval Sculpture of Gugark and Kartli. The Problems of the Artistic Style and Workshops	123
С.В. МАЛЬЦЕВА. Проблема прототипов и хронологии построек последнего периода сербского средневекового зодчества (к историографии вопроса) SVETLANA V. MALTSEVA. On the Prototypes and Chronology of Buildings of the Last Period of Mediaeval Serbian Architecture (Some Remarks on the Historiography).....	134
А.В. ЩЕРБАКОВА. Мраморная декорация интерьера кафоликона Осииос Лукас в Фокиде ALEXANDRA V. SHCHERBAKOVA. Marble Decoration of the Interior of the Catholicon of Hosios Loukas in Phocis	141
Л. БЕВИЛАКВА. Представление прошлого в Византии. Споллии с фигуративными изображениями на городских воротах Никеи (XIII век) DR. LIVIA BEVILACQUA. Displaying the Past in Byzantium. Figural "Spolia" on the City Gates of Nicaea (13 th Century).....	145
С.Н. ТАТАРЧЕНКО. К вопросу об интерпретации центрального сюжета росписи в апсиде церкви Богоматери в Кинцвиси (Грузия): историографический аспект SVETLANA N. TATARCHENKO. On the Interpretation of the Image in the Central Part of the Apse Decoration of the Church of the Mother of God of Kintsvisi Monastery (Georgia): Historiographical Aspect...	151
Е. ГЕДЕВАНИШВИЛИ. Изображение Страшного Суда в росписях храма в Икви. DR. EKATERINE GEDEVANISHVILI. The Representation of the Last Judgment in the Ikvi Murals	157
Л. РИККАРДИ. Польза по необходимости: проект каталога «житийных икон» в византийской и средневековой монументальной живописи Южной Италии LORENZO RICCARDI. Out of Necessity Comes Virtue: A Preliminary Index of "Hagiographical Icons" in the Byzantine and Medieval Wall-Painting in Southern Italy.....	163

Ф. ЛОВИНО. Миниатюры Хроники Михаила Глики в рукописи Marcianus gr. 402 FRANCESCO LOVINO. The Illustrations of Michael Glycas' Βίβλος χρονική in the Marcianus gr. 402	175
М.И. ЯКОВЛЕВА. Икона «Спас Эммануил» из собрания ГИМ — микромозаика раннепалеологовской эпохи MARIA I. YAKOVLEVA. The Icon of Christ Emmanuel from the State Historical Museum — a Micromosaic of Early Palaiologan Period.....	180
Е.А. НЕМЫКИНА. Композиция «Предста Царица одесную Тебе» и проблема новгородско-балканских связей в живописи XIV столетия ELENA A. NEMYKINA. The Composition “Upon the Right Hand Did Stand the Queen” and the Hypothesis of the Novgorodian and Balkan Relations in the Mural Painting of the 14th Century	186
И. ЙЕВТИЧ. Повествование в поздневизантийской живописи: вопросы о священных образах, возникающие в этой связи DR. IVANA JEVTIC. Narrative Mode in Late Byzantine Painting: Questions it Raises about Sacred Images	195

ДРЕВНЕРУССКОЕ ИСКУССТВО OLD RUSSIAN ART

М.В. СТЕПАНОВ. Рабочие методы древнерусских зодчих MIKHAIL V. STEPANOV. Working Methods of Old-Russian Architects	201
Д.Д. ЁЛШИН. «Двустолпные» храмы древнерусского Переяславля: византийский контекст DENIS D. YOLSHIN. The Two-Pillar Churches of Pereyaslavl-of-Russia: Byzantine Context.....	209
А.А. ФРЕЗЕ. Церковь св. Михаила в Переяславле и византийская архитектура IX – начала XIII века ANNA A. FREZE. The Church of St. Michael in Pereyaslavl-of-Russia and Byzantine Architecture of the 9 th – Early 13 th Centuries	216
Д.А. СКОБЦОВА. Фрагменты фресок храма-усыпальницы Евфросиниева монастыря в Полоцке из фондов Новгородского музея-заповедника DARYA A. SKOBTSOVA. The Fragments of the Frescoes from the Burial Church in St. Euphrosyne's Convent in Polotsk (from the Funds of the Novgorod State Museum)	222
С.А. КИРЬЯНОВА. Об иконе «Богоматерь Упование всех концов земли» SVETLANA A. KIRYANOVA. On the Icon “Mother of God Hope of all Ends of the Earth”	228
П.Г. ЕРШОВ. Успенский собор Старицкого монастыря и «архаизирующие» памятники первой половины XVI века PETR G. ERSHOV. The Dormition Cathedral of Staritski Monastery and “Archaizing” Monuments of the First Half of the 16th Century	231
Н.М. АБРАМЕНКО. Святые князья Борис и Глеб как заступники русского войска в произведениях XVI-XVII веков ABRAMENKO, NATALIA M. Saint Princes Boris and Gleb as Patrons of the Russian Army in the Russian Art of the 16 th – 17 th Centuries.....	241
Н.Г. ТИТОРЕНКО. Церковь Знамения на Тверской улице и особенности истолкования древнерусских форм в архитектуре Санкт-Петербурга начала XX века NATALIA G. TITORENKO. Znamenskaya Church in Tverskaya Street and Some Peculiar Features of Interpretation of Medieval Russian Forms in Petersburg Architecture of the Beginning of the 20 th Century..	248

РУССКОЕ ИСКУССТВО XVIII–XX ВВ. RUSSIAN ART OF THE 18th – 20th CC.

М.И. МИЛЬЧИК. Разгадка загадки портретов Архиепископа Афанасия или еще раз об их атрибуции DR. MIKHAIL I. MILCHIK. The Solution to the Puzzle of Archbishop Athanasius' Portraits or on their Attribution Once Again.....	254
Е.Ю. СТАНИЮКОВИЧ-ДЕНИСОВА. Церковь Симеона Богоприимца и Анны Пророчицы в Петербурге: к истории строительства и реконструкции первоначального облика EKATERINA YU. STANYUKOVICH-DENISOVA. The Church of Sts. Simeon the God-Receiver and Anna the Prophetess in St. Petersburg: on the History of Building and the Reconstruction of Original State.....	258
В.С. НАУМОВА. Усадебное строительство К.Г. Разумовского в Малороссии. Особенности архитектурного заказа VERA S. NAUMOVA. Estate Buildings of K.G. Razumovsky in Malorossija. Specific Features of Architectural Commission	263
М.И. СТИХИНА. Николай Врангель — исследователь творчества Ф.С. Рокотова MARIA I. STIKHINA. Nicolay Wrangel — a Researcher of F.S. Rokotov' Art	269
ТЕТЕРМАЗОВА З.В. Живописный и гравированный портрет в России второй половины XVIII века. Проблема соотношения изображения и слова ZALINA V. TETERMAZOVA . Painted and Engraved Portrait in Russia in the Second Half of the 18 th Century. The Problem of Correlation between an Image and a Word	274
Е.А. КУЛИНИЧЕВА. Деятельность художественных кружков Абрамцева и Талашкина глазами американской художественной критики (на примере журнала «Ремесленник» Г. Стикли) EKATERINA A. KULINICHEVA. G. Stickley's magazine "Craftsman": American Art Criticism on the Abramtsevo and Talashkino Art Groups	280
Ю.И. ЧЕЖИНА. Забытый портрет кисти Г.Г. Мясоедова YULIYA I. CHEZHINA. A Forgotten Portrait by G.G. Myasoyedov.....	287
Т.Л. МАЛЫШЕВА. Шаг к модернизму: В.А. Серов и постимпрессионистические течения в европейской живописи в 1880-х годах TANJA MALYSHEVA. A Step Towards Modernism: Serov and the Post Impressionist Movements in European Art	292
А.И. ДОЛГОВА. Национальные мотивы в интерьере петербургского модерна (дома страхового общества «Россия» и Торгово-промышленного товарищества Бажанова и Чувалдиной) ANASTASIYA I. DOLGOVA. National Motives in the Art Nouveau Interior of St. Petersburg. Houses of the Insurance Society "Russia" and the Trade-Industrial Society of Bazhanov and Chuvaldina	298
К. КУЛДНА, Е.С. ХМЕЛЬНИЦКАЯ. Большая тихая дорога — забытое творчество эстонского скульптора Августа Тимуса KERSTI KULDNA; EKATERINA S. KHMELNITSKAYA. Large Quiet Road — the Forgotten Art of the Estonian Sculptor August Timus.....	303
Е.И. ШАБУНИНА. Творчество архитектора Я.Г. Гевирца после 1917 года EKATERINA I. SHABUNINA. The Works of the Architect Yakov Gevirts after 1917	308
М.А. БУЛАТОВА. Театральное пространство города в живописи художников группы ОСТ. MARIA A. BULATOVA. City as a Theater Space in the Paintings of OST Artists	314
О.В. ФУРМАН. Портрет в творчестве Павла Филонова. От реализма к натурализму OLGA V. FURMAN. Portrait in the Art of Pavel Filonov. From Realism to Naturalism.....	320

К.В. СМИРНОВА. Нереализованные конкурсные проекты мемориалов героям и жертвам Великой Отечественной войны XENIYA V. SMIRNOVA. Unrealized Projects of the Contests for Memorials to Heroes and Victims of the World War II	326
У.П. ДОБРОВА. Оп-арт в творчестве А. Андреевой (1917–2008): истоки стиля ULYANA P. DOBROVA. Op Art in the Works of A. Andreeva (1917–2008): Sources of the Style	332
Т.В. ШЛЫКОВА. Традиции русского авангарда в педагогической практике рубежа XX–XXI веков (на примере педагогической деятельности А.В. Кондратьева) TATIANA V. SHLYKOVA. Traditions of Russian Avant-garde in Teaching Practice at the Turn of the 20 th – 21 st Centuries (as Exemplified in Pedagogical Work of A.V. Kondratyev)	339
А.С. ЛООГА. Вик. Творческий метод и символика в живописной серии «Бегство в Петербург» ANASTASIYA S. LOOGA. Vik. Creative Method and Symbolism in a Pictorial Series «Flight to Petersburg»	343
А.С. ГОРЛЕНКО. Образ исторической личности в городском скульптурном памятнике рубежа XX–XXI веков в Санкт-Петербурге: опыт текстуального анализа ALINA S. GORLENKO. The Image of a Historical Personality in the Urban Sculptural Monument in St. Petersburg at the Turn of the 20 th – 21 st Centuries: Applying Textual Analysis	347
Е.Н. ТИМОФЕЕВА. Изучение, сохранение и развитие кружевоплетения русского населения Татарстана в конце XX – начале XXI века EKATERINA N. TIMOFEEVA. Lace-Making by Russian Population in Tatarstan in the End of the 20 th – Beginning of the 21 st Century: Study, Preservation and Development	353
Е.В. ШЕВЕЛЕВА. Частные музеи г. Каргополя Архангельской области и его окрестностей: феномен в контексте развития этнотуризма в регионе ELIZAVETA V. SHEVELYOVA. Kargopol's Private Museums of the Arkhangelsk Region and the Surrounding Area: the Phenomenon in the Context of the Development of Ethnic Tourism in the Region»	359
А.В. АЛЕКСЕЕВА. Синестезия в искусствоведении. Специфика интерпретации термина ANNA V. ALEKSEEVA. Synesthesia in Study of Art. Specificity of the Term	363

ЗАПАДНОЕ ИСКУССТВО XV–XX ВВ. WESTERN ART OF THE 15th – 20th CC.

М.А. ЛОПУХОВА. Реконструкция древности и воображаемая античность в живописи Андреа Мантеньи и Филиппино Липпи MARINA A. LOPUKHOVA. Imaginary and Reconstructed Antiquity by Andrea Mantegna and Filippino Lippi	369
П.А. АЛЁШИН. Бенедетто Варки и теория искусства эпохи Чинквеченто PAVEL A. ALYOSHIN. Benedetto Varchi and the Cinquecento Art Theory	375
В.Н. ЗАХАРОВА. Современное искусствоведение о портрете итальянского Возрождения: актуальные методы и проблемы исследования VERA N. ZAKHAROVA. Modern Art History on Italian Renaissance Portraiture: Topical Methodologies and Issues of Research	381
Л.А. ЧЕЧИК. Древнееврейские надписи в Венецианской религиозной живописи эпохи Возрождения LIYA A. CHECHIK. Ancient Jewish Inscriptions in Venetian Religious Painting of Renaissance	388

Л.В. МИХАЙЛОВА. Пейзажные мотивы в печатной графике Ганса Бургкмайра Старшего (1473–1531) LYUDMILA V. MIKHAILOVA. Landscape Motives in the Print Graphic of Hans Burgkmair the Elder (1473–1531)	394
Е.А. ЕФИМОВА. Альбомы из коллекции И. Детайера в Государственном Эрмитаже: исторический контекст некоторые проблемы интерпретации DR. ELENA A. EFIMOVA. Albums from the Former H. Destailleur's Collection in the State Hermitage: A Historical Context and Some Problems of Interpretation	401
С.А. КОВБАСЮК. «Злые женщины» в картинах «De Zotte Schilders»: иконографический и социальный аспекты STEFANIYA A. KOVBASIUK. "Evil Women" in the Paintings by "De Zotte schilders": Iconographic and Social Aspects.....	412
Л.Д. ЧИСТОВА. Голландская изобразительная каллиграфия начала XVII века в контексте визуальной и письменной культуры LYUBAVA D. CHISTOVA. Dutch Pictorial Calligraphy of the Beginning of 17 th century in the Context of Visual and Written Culture.....	418
И.М. СОНИНА. Специфика и эволюция бытового жанра в испанской живописи XVII века IRINA M. SONINA. Specific Features and Stages of Evolution of the Spanish Genre Painting in the 17 th Century.....	426
М.А. ПРИКЛАДОВА. Эволюция образа святого Михаила в творчестве сеvilльских мастеров середины – второй половины XVII века MARIA A. PRIKLADOVA. Evolution of the Image of St. Michael in the Art of Sevillian Masters of the Middle and the Second Half of the 17 th Century.....	432
А. КАЛАДЖИНСКАЙТЕ. Деятельность архитектора Иосифа Фонтана в Витебском воеводстве Великого княжества Литовского AUKSĖ KALADŽINSKAITĖ. The Activity of Giuseppe Fontana within Grand Duchy of Lithuania	437
Е.А. СКВОРЦОВА. Батальная тема в творчестве Дж.А. Аткинсона EKATERINA A. SKVORTSOVA. Military Topic in the Art of J.A. Atkinson	444
Е.Г. ГОЙХМАН. Творчество Эжена Делакруа и образ Средневековья в искусстве романтизма рубежа 1820–1830-х годов ELENA G. GOIKHMAN. Eugène Delacroix and the Image of the Middle Ages in the Romanticism Art at the Turn of the 1820's-1830's.....	450
М.А. ИВАСЮТИНА. Истоки импрессионистической концепции пейзажных серий в живописи середины XIX века MARINA A. IVASYUTINA. The Origins of the Impressionist Concept of the Landscape Series in the Painting of the Middle of the 19 th Century	458
А.С. ЯРМОШ. Интерпретация сюжетов и образов древнескандинавской мифологии в шведском фарфоре последней трети XIX века ANASTASIYA S. YARMOSH. The Interpretation of Scenes and Images of Scandinavian Mythology in Swedish Porcelain of the Last Third of the 19 th Century	464
Е.А. ПЕТУХОВА. Плакат в США в 1890-е гг. Истоки и общая характеристика особенностей журнального плаката ELENA A. PETUKHOVA. The USA Poster in the 1890's. The Issues of the Origins and the General Peculiarities of the Journal Poster	470

О.Н. ЗИНЕВИЧ. Проблема традиции и неомифологизма в современном искусстве на примере античных мотивов в «художественной книге» (livre d'art) первой половины XX века OLGA N. ZINEVICH. The Antique Motifs in the "Livre d'Art" of the First Half of the 20 th Century as the Example of the Problem of Tradition and Neomythologism in the Modern Art.....	475
М.А. КРАСНОКУТСКАЯ. Ювелирное искусство ар деко во Франции: взаимовлияние культуры и украшений 1920-х - 1930-х годов MARIA A. KRASNOKUTSKAYA. Art Deco Jewelry in France: Interaction between Culture and the Accessories in the 1920's - 1930's	480
Д.Н. АЛЕШИНА. Бен Николсон и Патрик Хэрон: британская абстрактная живопись до и после Второй мировой войны DINA N. ALESHINA. Ben Nicholson and Patrick Heron: British Abstract Painting Before and After the World War II.....	486
Л. МИТИЧ. Выставки американского искусства в Белграде в период холодной войны: проблема взаимоотношений искусства и политики LORA MITIĆ. The Exhibitions of American Art in Belgrade during the Cold War: Problem of the Relationship between Art and Politics.....	492
Д.А. БУЛАТОВ. Первая <i>документа</i> 1955 года в Касселе и проблема концептированной истории искусства DANIIL A. BULATOV. The First <i>Documenta</i> in Kassel (1955) and the Problem of a Conceptualized Art History	499
А.О. КОТЛОМАНОВ. Скульптура Генри Мура в контексте проблематики современного монумента ALEXANDER O. KOTLOMANOV. Sculptures by Henry Moore in the Context of Modern Monument Problems.....	505
Е. МАТИЧ. Фотография модернизма и постмодернизма: теория и способы представления JELENA MATIĆ. Modernism and Postmodernism Photography: Theory and the Ways of Representation	510
К.А. ЧУНИХИН. «Модерн и постмодерн» Клемент Гринберга, или апология модернизма в эпоху постмодернизма KIRILL A. CHUNIKHIN. Clement Greenberg's "Modern and Postmodern": the Apology of Modernism in the Postmodern Era	515
Аннотации	521
Abstracts	545
Сведения об авторах	566
About the authors	571
Иллюстрации Plates	575

З.В. Тетермазова
(МГУ имени М.В. Ломоносова)

Живописный и гравированный портрет в России второй половины XVIII века. Проблема соотношения изображения и слова¹

В последние десятилетия среди исследователей, занятых изучением искусства XVIII в., как на Западе, так и в России, заметно возрос интерес к проблеме взаимодействия изображения и слова. Со времени публикации в начале 1980-х гг. работ Майкла Фрида [25] и Нормана Брайсона [22] в печати появилось множество статей и монографий на данную тему². Впрочем, применительно к культуре, которую принято считать «риторической», это весьма закономерно. Взаимосвязь литературы и изобразительного искусства [21, 23, 27, 31], особенности восприятия и описания современниками произведений живописи, графики или скульптуры [24, 29], соотношение литературных текстов и иллюстраций к ним [26, 30], изобразительное искусство и театр [28] и многие другие темы исследуются с точки зрения различных методов и подходов гуманитарных наук. Объединяя в пределах одного исследования рассмотрение столь различных средств выразительности, как зримый образ и слово, такая постановка вопроса открывает новые возможности для их интерпретации, позволяя пролить новый свет на наше понимание эпохи. И в этом таится ее особенная привлекательность для современных ученых³.

В России же традиция исследования взаимодействия изображения и слова не столь богата⁴. Применительно к XVIII в. она имеет место в двух аспектах — при изучении общих образов и мотивов изобразительного искусства и литературы [6, 8, 12, 13, 15] и в случаях, когда визуальное и вербальное оказываются в непосредственном соприкосновении друг с другом [7, 11], как, например, в скульптурных монументах или надгробиях, на живописных и гравированных портретах, монетах и медалях.

Автор настоящей статьи предполагает рассмотреть вопрос соотношения изображения и слова в ситуации, когда образ переходит из одного вида изобразительного искусства в другой, соприкасаясь при этом с письменным текстом. Именно такую ситуацию представлял собой в XVIII в. процесс интерпретации живописного образа в русской пор-

¹ Научный руководитель — А.А. Карев, доктор искусствоведения, профессор кафедры истории отечественного искусства отделения истории и теории искусства исторического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

² Издаваемый с 1985 г. научный журнал «*Word and Image: A Journal of Verbal/Visual Enquiry*» посвящен широкому кругу вопросов, связанных с соотношением визуального и вербального, в том числе там публикуются и статьи, имеющие отношение к искусству XVIII в. (все выпуски журнала доступны на сайте компании «*Taylor and Francis Group*»). URL: <http://www.tandfonline.com/toc/twim20/current>. В 1987 г. была создана Международная ассоциация по изучению слова и изображения (*International Association of Word and Image Studies*), объединившая исследователей, изучающих «взаимодействие текста и изображения в общем культурном контексте и особенно в искусстве в самом широком смысле этого слова» (*International Association of Word and Image Studies*). URL: <http://www.iawis.org>.

³ См. сборник статей, опубликованный под редакцией Кристины Ионеску (*Christina Ionescu*) и Ренаты Шелленберг (*Renata Schelleberg*): [32].

⁴ См., например, работы искусствоведов: М.М. Алленова, С.М. Даниэля, Н.А. Дмитриевой, О.С. Евангуловой, Н.В. Злыдневой, А.А. Карева; литературоведов и филологов: Н.Д. Кочетковой, Д.С. Лихачева, Ю.М. Лотмана, К.В. Пигарева, В.Н. Топорова, Б.А. Успенского.

третьей гравюре. Проблема исследуется на материале второй половины столетия, что обусловлено состоянием художеств в России этого времени. Обычно 1760-е – 1790-е гг., время правления Екатерины II и Павла I, рассматриваются в качестве отдельного периода истории русского искусства, как эпоха расцвета национальной художественной школы, формирования ее видовой и жанровой структуры.

Известно, что замысел почти всякого портрета в XVIII в. оформлялся в виде словесно сформулированной программы. Таким образом, живописец при создании портрета не ориентировался непосредственно на модель, но воспринимал ее опосредованно, сквозь призму программы, воплощая в зримой форме набор заданных черт. В результате образ предстал перед взором зрителя в сопровождении тщательно выписанных «знаков отличия», будь то орден или жезл, жалованный миниатюрный портрет или фрейлинский шифр, латы или горностаевая мантия. Все это — изображения, играющие роль знаков, подобно начертанным словам, из которых складывается текст. Поэтому и портретный образ о чем-то «говорит»: «Должно чтобы <...> портреты казались как бы говорящими о самих себе и как бы извещающими: смотри на меня, я есмь оный непобедимый царь, окруженный величеством <...> Я тот мужественный военачальник, который наносит всюду трепет <...> Я тот великий министр, который вызнал все политические пружины <...> и т. д.»⁵. По точному определению Г.В. Вдовина, «портрет в этом смысле — текст, переведенный с речи в живопись и требующий от зрителя обратного перевода» [2, с. 29]. Соответственно, его восприятие во многом зависит от умения прочесть этот текст на языке зрительных образов.

Впрочем, живописным портретам было свойственно и собственно вербальное сопровождение. Применительно ко второй половине столетия речь идет, главным образом, о надписях на обороте живописных холстов⁶. Обычно такую надпись составляли титул и имя изображенного, годы его жизни, дата создания полотна — словом, сухие, предельно краткие сведения о портрете и его модели⁷. Однако иногда текст надписи представлял собой «прямую речь», как бы «произнесенную» от лица изображенного, как, скажем, в небольшом «послании», прикрепленном на обратную сторону подрамника портрета В.Е. Новосильцовой работы Ф.С. Рокотова [3, № 275]: *«Портрет писан рокатавим въ Маскве 1780 году сентебря 23 дня а мне от рождение 20 лет шесть месяцев и 23 дны»*. Фраза, записанная чернилами на листе бумаги, словно воспроизводит ситуацию, когда модель могла бы демонстрировать свой портрет гостям, сопровождая это кратким пояснением-воспоминанием.

В живописи встречаются и стихотворные надписи, подобные, например, строкам Сегиора на обороте портрета М.А. Дьяковой работы Д.Г. Левицкого. В переводе с французского они звучат следующим образом [3, № 182]:

*Как нежна ее улыбка, как прекрасны уста ее!
Ничто несравнимо с обаянием ее грациозного облика.*

⁵ Роже де Пиль. Цит. по: [5, с. 114].

⁶ Надписи присутствовали еще на лицевой стороне парсун рубежа XVII–XVIII вв., а также и в более позднее время, в изображениях духовных лиц, располагаясь в углу холста или же рядом с фигурой портретируемого. Однако ко второй половине столетия подобные тексты в живописи уже становятся архаизмом.

⁷ См., например: *«Граф Семен Романович Воронцов»* (портрет С.Р. Воронцова работы Ж.Л. Вуаля) [4, с. 73, № 116]; *«Родилась 1772 г. В замужестве с 1790 г. Июля 5. Скончалась 1829 г. Января 20. Портрет писан Боровиковским в 1790 г.»* (портрет О.К. Филипповой работы В.Л. Боровиковского) [4, с. 60, № 71]; *«варвара николаевна суровцова сестра екат. ник. паиковой»* (портрет В.Н. Суровцевой работы Ф.С. Рокотова) [4, с. 149, № 392].

*Скажут? Но есть ли в ней то, что любят в ней:
Сердце в стократ прекраснее, чем небесная лазурь ее глаз?
Ей дано больше очарования, чем это смогла передать кисть.
И в сердце ее больше добродетели, чем красоты в ее лице.*

Смысл такого посвящения — сообщить зрителю о том, что модель в действительности еще очаровательнее и добродетельнее, нежели это представлено в зримой форме на полотне, что есть в ней нечто, не подвластное кисти художника, придающее ее образу особенное обаяние, а именно — ее духовная красота («то, что любят в ней»). Надпись уходит своим содержанием в сферу неизобразимого, констатируя наличие у модели и других качеств, составляющих ее добродетельность — качеств, заложенных изначально в программу всякого портрета этих лет. Впрочем, предполагалось, что добродетели отражаются в чертах лица, как гласит французская надпись на гравированном портрете короля Густава III работы И.Е. Бугреева, А.Я. Колпашикова и Н.Я. Саблина (резец, офорт; 1777): «Если хочешь изобразить таланты добродетелей, сможешь легко взять эти черты с его портрета» [16, с. 62–63, № 16].

Стало быть, всякий раз, независимо от характера надписи на обороте холста и формы ее изложения, она в той или иной степени отсылает зрителя к тексту программы, предшествовавшей созданию портрета, к тому, что может быть буквально невидимо, но все же подразумевается, и, таким образом, зримо или незримо присутствует на полотне.

Будучи «пересказанным» на языке гравюры, портретное изображение теряет масштаб, цвет, свои иллюзорные качества. Оно превращается в знак, органично сосуществующий в пределах гравюрного листа с иными «знаками», какими являются гербы, аллегорические композиции, наконец, достаточно пространственные надписи. Объединение столь разнородных изобразительных и неизобразительных элементов в пределах одной композиции принято связывать с культурой эмблемы [1; 11, с. 167; 14; 20, с. 347], сочетавшей изображение, надпись или девиз и эпиграмматическую подпись. Соответственно, наиболее распространенный тип надписей на гравированных портретах складывался из двух основных составляющих: из имени модели, «представлявшего» образ, и его «расшифровки», где, как правило, перечислялись звания, титулы и заслуги изображенного.

Любопытно, что схеме эмблемы подчинялись и надписи, сделанные чернилами уже после печати оттиска, порой — выполненные по прошествии многих лет. В собрании Научной библиотеки МГУ им. М.В. Ломоносова (НБ МГУ) хранится портрет императрицы Елизаветы Петровны, гравированный Е.П. Чемесовым по оригиналу Л. Токке⁸, с рукописной подписью внизу листа, относящейся, очевидно к 1770-м – 1780-м годам⁹. Она представляет собой две цитаты на латинском языке из сочинений древнеримских авторов: «Он отличался великолепной, приятнейшей во всех отношениях красотой (Светоний)» и «Он был пагубен, не действителен, а попустительствен (Авзоний)»¹⁰. Несомненно, соотносимые с изображенной на портрете персоной, и оставленные, вероятно, неким просвещенным вельможей екатерининского времени, эти строки в иносказательной форме выражали весьма распространенное во второй половине столетия мнение о Елизавете как о прелестной, но легкомысленной особе. Причем, это, очевидно, не смысл, заложенный

⁸ Инв. 3126. Портрет не вошел в каталог [19], поскольку был обнаружен после его публикации.

⁹ Предположение хранителя собрания Е.В. Зименко, основанное на характере почерка.

¹⁰ Обнаружил источники цитат и перевел на русский язык сотрудник НБ МГУ А.И. Любжин.

автором гравированного портрета, и тем более не смысл, предпосланный программой для парадного живописного оригинала. В надписи зашифровано то, что негласно подразумевалось современниками. Впрочем, композиционное решение чемесовского портрета этому соответствует, ибо он создает поясное изображение, исключая многочисленные атрибуты (сохранены лишь наиболее значимые элементы — звезда и лента ордена св. Андрея Первозванного), изменяя изобразительный фон на нейтральный, что уже придает образу совершенно иное звучание, превращая его из парадного в камерный. Однако в данном случае характерен не только смысл, но и та особенная форма, к которой автор счел нужным прибегнуть. Ибо в контексте «эмблематической атмосферы» гравюрного листа цитаты из произведений древнеримских авторов были особенно уместны. Я. Штелин, например, в отношении композиций реверсов памятных медалей считал строку стиха из латинских поэтов «уместнейшей» надписью [10, с. 299].

Иногда надпись имела характер стихотворного посвящения, как, например, четверостишие, сочиненное Г.Р. Державиным к портрету Е.Н. Орловой кисти Ф.С. Рокотова и гравированному предположительно И.А. Берсенывым (офорт, резец; 1783–1784) [16, с. 54–55, № 12]:

*Как Ангел красоты, являемый с небес,
Приятностью Она и разумом блистала,
С нежнейшею душой героически умирала,
Супруга и друзей повергла в море слез.*

Если сравнивать гравированный образ с живописным оригиналом, исполненным Рокотовым, то первый отличается большей сухостью и официальностью и значительно уступает в сложности передачи душевного состояния, изменчивости и неуловимости образа, подробно воспроизводя при этом полный набор необходимых знаков отличия: горностаевую мантию, ленту ордена св. Екатерины, фрейлинский шифр. Однако все то, чего Рокотов достигает путем смягчения объемов и неуловимостью переходов света и тени, в гравированном портрете отчасти восполняет сопутствующее ему слово. Стихотворное посвящение Державина, погружая портрет в возвышенно-поэтическую атмосферу, позволяет в определенном смысле «оживить» это неподвижное, бесцветное, замкнутое в себе изображение, преодолеть его статичность и непроницаемость.

В этой связи любопытно суждение А.Н. Радищева о душе. В своем известном трактате «О человеке, о его смертности и бессмертии» он писал: «...одно из сильнейших доказательств о бестелесности души можем мы почерпнуть из нашей речи. <...> Кто сказать может, что речь есть нечто телесное? Тот разве, кто слово и звук почтет за одно. Но поелику различествуют сии, тако различествует и душа от тела. Звук знаменует слово, слово возбуждает идею; звук есть движение воздуха, ударяющего в тимпан органа слышания, но слово есть нечто живое, до тела нашего не касающееся; слово идет в душу, звук в ухе исчезает» [18, с. 526]. Гравированный портрет, таким образом, способен был зафиксировать нечто, изображению не подвластное, «нечто живое, до тела нашего не касающееся», то, что «идет в душу». Важно и то, что пребывание в одной плоскости слова и портретного изображения предполагало произнесение (пусть даже мысленно, «про себя») сопроводительного текста, обеспечивая запечатленной модели еще и «пребывание во устах»¹¹.

¹¹ См. составленную Ф.Я. Козельским «Надгробную его сиятельству графу Роману Ларионовичу Ворон-

Очевидно, в России XVIII столетия такое отношение к слову играло особенную роль, благодаря чему на исходе века появляется памятник, которому сложно найти аналогии в искусстве других европейских стран. Это портрет Петра I (офорт, резец; 1796) работы Н.И. Соколова, где образ императора предстает на фоне текста его жизнеописания. В нижней части листа по сторонам от стихотворного посвящения А. Писарева расположены еще два небольших изображения: на одном из них представлен Петр, высекающий из камня статую России, на другом — памятник Петру работы Фальконе, известный как «Медный всадник». В сочетании с композицией обрамления, имитирующего каменную кладку, гравированный образ являет собой концентрированное воплощение памяти, апеллируя и к слову¹², и к камню¹³.

Итак, в процессе «перевоплощения» образа из живописи в гравюру слово играло существенную роль. Оно предшествовало созданию живописного полотна, проектируя его образ в форме определенной программы. Отголоски этого текста, порой попадали на оборотную сторону холста, становясь в гравюре надписями. Краткая или пространная, выраженная в прозе или стихах, надпись дополняла образ, позволяя идентифицировать его с конкретной персоной, актуализировать тот смысловой контекст, в котором портрет воспринимался современниками. Слово способно было и «оживить» изображение, и сохранить навеки память об изображенном, о его славном имени и деяниях, превращая портретный эстамп в своего рода монумент. Столь высокая степень доверия к тому, что воплощал словесный образ, весьма показательная для «риторической» культуры. Но культуре России XVIII в. это было присуще в особенности.

Литература

1. Алексеева М.А. Жанр конклюдий в русском искусстве конца XVII – начала XVIII в. // Русское искусство барокко: Материалы и исследования. – М.: Наука, 1977. – С. 7–29.
2. Вдовин Г.В. Персона — Индивидуальность — Личность. Опыт самопознания в искусстве русского портрета XVIII века. – М.: Прогресс-Традиция, 2005. – 248 с.
3. Государственная Третьяковская Галерея. Каталог собрания. – Сер. Живопись XVIII–XX веков. – М.: Красная площадь, 1998. – Т. 2: Живопись XVIII века. – 336 с., ил.
4. Государственный Русский музей. Генеральный каталог собрания. Живопись: В 15 т. – СПб.: Palace editions, 1998. – Т. 1: XVIII век. – 205 с., ил.
5. Данилова И.Е. Судьба картины в европейской живописи. – СПб.: Искусство-СПб, 2005. – 294 с.: ил.
6. Данько Е.Я. Изобразительное искусство в поэзии Державина // XVIII век / АН СССР. Ин-т русской литературы (Пушкинский Дом). – М.; Л.: Издательство АН СССР, 1940. – Сб. 2. – С. 166–247.
7. Евангулова О.С. «И в память на портрете я написал...» // Вестник МГУ. – Сер. 8.: История. – 1996. – № 6. – С. 19–30.
8. Евангулова О.С. К проблеме взаимодействия живописи и литературы в России во второй половине XVIII в.: Советы художникам // Вестник МГУ. – Сер. 8: История. – 1993. – № 1. – С. 42–56.
9. Ерофеева Н.Н. Память и памятник в концепциях XVIII века // Век Просвещения — Россия и Франция: материалы науч. конф. «Витперовские чтения-1987». – М.: ГМИИ, 1989. – Вып. 20. – С. 222–236.
10. Записки Якоба Штелина об изящных искусствах в России / сост., пер. с нем., вступ. ст., предисл. и прим. К.В. Малиновского. – М.: Искусство, 1990. – Т. 1. – 446 с.
11. Карев А.А. Модификации портретного образа в русской художественной культуре XVIII века. – М.: Прометей, 2006. – 220 с.

цову»: «Доколе не сотрет сей мрамор круг веков,/ Дотоле во устах пребудет Воронцов». Цит. по: [17, с. 519].

¹² Здесь можно вспомнить оду Горация и ее многочисленные переводы в XVIII в. и проистекающую отсюда доктрину поэтов о слове как единственно вечном материале памяти, памяти как словесно оформленной мысли.

¹³ Согласно Ш. де Броссу, статуя являет собой манифестацию культуры, демонстрируя путь, пройденный от тьмы невежества до высот науки и искусства. См.: [9, с. 229].

12. Карев А.А. О взаимодействии слова и изображения в культурном пространстве кружка Державина-Львова. Н.А. Львов и В.Л. Боровиковский // Русское искусство Нового времени: исследования и материалы. – М.: Памятники исторической мысли, 2008. – Вып. 11. – С. 125–137.
13. Кочеткова Н.Д. Герои русского сентиментализма. Портрет и пейзаж в литературе русского сентиментализма // XVIII век / АН СССР. Ин-т русской литературы (Пушкинский Дом). – Л.: Наука, 1986. – Сб. 15: Русская литература в ее связях с искусством и наукой. – С. 70–96.
14. Махов А.Е. «Печать недвижных дум» // Эмблемы и символы / вступ. ст. и комм. А.Е. Махова. – М.: Интрада, 1995. – С. 5–20.
15. Пигарев К.В. Русская литература и изобразительное искусство (XVIII – первая четверть XIX века): Очерки. – М.: Наука, 1966. – 293 с.
16. Портрет в русской гравюре XVIII века: из собрания Государственного Исторического музея: аннотированный альбом-каталог / автор текста и сост. кат. С.В. Морозова. – М.: Изд-во ГИМ, 2010. – 543 с.: ил.
17. Поэты XVIII века: В 2 т. / вступ. ст. Г.П. Макогоненко, сост. Г.П. Макогоненко и И.З. Сермана. – Л.: Советский писатель, 1972. – Т. 1. – 623 с.
18. Радищев А.Н. О человеке, о его смертности и бессмертии // Радищев А.Н. Сочинения. – М.: Художественная литература, 1988. – 686 с.
19. Сапрыкина Н.Г. Коллекция портретов собрания Ф.Ф. Вигеля. Гравюра и литография XVIII – первой половины XIX века: аннотированный каталог. – М.: Изд-во МГУ, 1980. – 190 с.: ил.
20. Тарасов О.Ю. Икона и благочестие. Очерки иконного дела в императорской России. – М.: Прогресс-культура; Традиция, 1995. – 496 с.: ил.
21. Braida A., Pieri G. Image and Word. Reflections of Art and Literature from the Middle Ages to the Present. – Oxford: Legenda, 2003. – 248 p.
22. Bryson N. Word and Image: French Painting of the *Ancien Régime*. – Cambridge: Cambridge University Press, 1981. – 281 p.
23. Davis Ch. Art and literature in Spain, 1600–1800: Studies in Honour of Nigel Glendinning. – London: Tamesis, 1994. – 264 p.
24. Déan Ph. Diderot devant l'image. – Paris: L'Harmattan, 2000. – 399 p.
25. Fried M. Absorption and Theatricality: Painting and Beholder in the Age of Diderot. – Chicago; London: University of Chicago Press, 1980. – 268 p.
26. Keymer T., Sabor P. «Pamela» in the Marketplace: Literary Controversy and Print Culture in Eighteenth-Century Britain and Ireland. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 308 p.
27. Landry J.-P., Servet P., Laurence R. Le dialogue des arts: littérature et peinture du Moyen Âge au XVIII^e siècle. – Lyons: C.E.D.I.C., 2001. – 330 p.
28. Lawner L. Harlequin on the Moon: Commedia dell'Arte and the Visual Arts. – New York: Abrams, 1998. – 208 p.
29. Pucci S.R. Sites of the Spectator. Emerging Literary and Cultural Practice in Eighteenth-Century France. – Oxford: Voltaire Foundation, 2001. – 211 p.
30. Sillars S. Painting Shakespeare: The Artist as Critic, 1720–1820. – Cambridge: Cambridge University Press, 2006. – 356 p.
31. Vouilloux B. La peinture dans le texte. – Paris: CNRS, 1994. – 135 p.